

මුදල් අමාතහාංශය

நிதி அமைச்சு

MINISTRY OF FINANCE

මහලේකම් කාර්යාලය, කොළඹ 01. ශී ලංකාව

മാര്ക്കാര് (94)-11-2484500 அலுவலகம் (94)-11-2484600 (94)-11-2484700

செயலகம், கொழும்பு 01. இலங்கை

(94)-11-2449823

The Secretariat, Colombo 01. Sri Lanka

වෙබ් අඩවිය வெப் சைட் Website

www.treasurv.gov.lk

මගේ අංකය எனது இல. My No.

BD/CBP/4/1/2 - 2020

ඔබේ අංකය உமது இல. Your No.

ෆැක්ස්

Fax

பெக்ஸ்

கிகதி Date

2019.09.24

ජාතික අයවැය චකුලේඛ අංක: 5/2019

සියලුම අමාතහාංශ ලේකම්වරුන් පළාත් සභා පුධාන ලේකම්වරුන් දෙපාර්තමේන්තු පුධානීන් සංස්ථා හා වාවස්ථාපිත මණ්ඩල සභාපතිවරුන්

2019 වර්ෂයේ ඉතිරි කාලසීමාව තුළ රාජා වියදම් කළමනාකරණය කර ගැනීම

2019 අයවැය කථාවේ 212 ඡේදයට අනුව, අමාතහාංශ/ දෙපාර්තමේන්තු සහ වියදම් ඒකක යන සියලුම වියදම් කිරීමේ ආයතනයන් සමග සාකච්ඡා කර 2019 වර්ෂය සඳහා පුාග්ධන වියදම් වෙනුවෙන් වෙන්කරන ලද පුතිපාදනවලින් 15% ක් දැනටමත් ඉතිරි කර ඇත. මේ සඳහා, 2019.04.08 දිනැති අංක 03/2019 දරණ ජාතික අයවැය චකුලේඛය නිකුත් කර ඇත.

- පාස්කු ඉරිදා පුහාරයෙන් පසුව ඇති වූ අයහපත් ආර්ථික තත්ත්වය තුළ 2019 වර්ෂය සඳහා රජයේ අපේක්ෂිත ආදායම් ඉලක්ක සපුරා ගැනීමට නොහැකි වීම සහ රජයේ ණය ගැනීමේ වැඩසටහනේ ඇති සීමාවන් සැළකිල්ලට ගෙන, 2019 වර්ෂය සඳහා පුාග්ධන වියදම් වෙනුවෙන් වෙන්කර ඇති පුතිපාදනවලින් තවදුරටත් 10% ක් අනිවාර්යයෙන් ඉතිරි කර ගතයුතුව ඇත.
- කරුණු මෙසේ හෙයින්, පුමුඛ නොවන වාහපෘතීන් හා මෙතෙක් ආරම්භ කර නොමැති අයවැය යෝජනා වල ඇතුලත් වහාපෘති සහ අතාවෙශා නොවන ගෘහ භාණ්ඩ, කාර්යාලයීය උපකරණ ආදී අයිතමයන් මිලදී ගැනීම් පිළිබඳව හඳුනාගැනීමටත් එම කාර්යයන් ඉදිරි වර්ෂය තෙක් කල්දැමීම කෙරෙහිත් අවධානය යොමු කරවනු ලැබේ. තවද, 2018.07.16 දිනැති අංක 03/2018 දරණ ජාතික අයවැය චකුලේඛය යටතේ වාහන මිලදී ගැනීම නැවත දැනුම්දෙන තෙක් තාවකාලිකව අත්හිටවනු ලබන අතර, පුසම්පාදනය සඳහා එකඟතාවය ලද එහෙත් ගිව්සුම්ගතව නොමැති පුසම්පාදන කටයුතු තවදුරටත් කිුයාත්මක කිරීමද තාවකාලිකව අත්හිටුවනු ලැබේ.
- එබැවින්, වර්ෂයේ ඉතිරි කාලසීමාව සඳහා මහා භාණ්ඩාගාරයට මුදල් පුවාහය කළමනාකරණය කර ගැනීමට හැකිවනු පිණිස සියලුම වියදම් කිරීමේ ආයතන විසින් 2019 වර්ෂයේ ඉතිරි මාස 03 ක කාලසීමාව (එනම් ඔක්තෝබර් සිට දෙසැම්බර් දක්වා) සඳහා වන වියදම් සැලසුම, භාණ්ඩාගාර මෙහෙයුම් අධානක්ෂ ජනරාල්ටද පිටපතක් සහිතව 2019 සැප්තැම්බර් මස 30 දිනට පෙර ජාතික අයවැය දෙපාර්තමේන්තුව වෙත එවීමට අවශා පියවර ගතයුතුය.

අත්.කළේ / ආර්.එච්.එස්.සමරතුංග

භාණ්ඩාගාර ලේකම්

පිටපත: විගණකාධිපති



அமைச்சு

MINISTRY OF FINANCE

මහලේකම් කාර්යාලය, කොළඹ 01. ශීූ ලංකාව

කාර්යාලය (94)-11-2484500 அலுவலகம் (94)-11-2484600 (94)-11-2484700 செயலகம், கொழும்பு 01. இலங்கை

ෆැක්ස් பெக்ஸ் (94)-11-2449823 Fax

The Secretariat, Colombo 01. Sri Lanka

වෙබ් අඩවිය வெப் சைட் Website

www.treasury.gov.lk

මගේ අංකය எனது இல. My No.

BD/CBP/4/1/2 - 2020 உமது இல.

Your No.

திகதி Date

P.09.2019

National Budget Circular No: 5/2019

All Secretaries to Ministries Chief Secretaries of Provincial Councils Heads of Departments Chairmen of Corporations and Statutory Boards

Managing the Public Expenditure during the remaining period of 2019

As per the paragraph 212 of the Budget Speech 2019, 15% of the Capital Expenditure has already been saved in consultation with all spending agencies, i.e Ministries, Departments and Spending Units, from the allocated amount for 2019. National Budget Circular No. 03/2019 dated 08.04.2019 was issued to this effect.

- 02. Given the constrains on the Government Borrowing programme it is required further to have a compulsory savings of 10% out of the capital expenditure, which are allocated for 2019, due to the facts that expected target of Government Revenue for 2019 cannot be achieved in the context of unfavorable economic conditions following of the easter Sunday attack.
- 03. In this circumstances, your attention is drawn to identify the non-priority nature projects, the projects which have not yet been started including those associated with budget proposals and purchase of non-essential items such as, furniture, office equipment etc. and then to postpone them for the next year. Further, purchasing of vehicles under National Budget Circular No. 03/2018 dated 16.07.2018 is temporarily terminated until further notice and those agreed procurement for which the process has not yet been initiated should also be suspended with immediate effect.
- 04. Hence, all spending agencies are requested to take necessary actions to send the expenditure plan for the next 03 months period of 2019 (i.e. October - December) before 30th of September to the Department of National Budget with a copy to Director General Treasury Operations, enabling the General Treasury to manage the cash flow for the remaining period of the year.

Nosses R.H.S.Samaratunga Secretary to the Treasury

Copy: Auditor General



මුදල් අමාතහාංශය

நிதி அமைச்சு

MINISTRY OF FINANCE

මහලේකම් කාර්යාලය, කොළඹ 01.

ශීී ලංකාව

Office

வுற்கு (94)-11-2484500 அலுவலகம் (94)-11-2484600 (94)-11-2484700

செயலகம், கொழும்பு 01. இலங்கை

ෆැක්ස් பெக்ஸ் Fax

(94)-11-2449823

The Secretariat, Colombo 01. Sri Lanka

වෙබ් අඩවිය வெப் சைட் Website

www.treasury.gov.lk

මගේ අංකය எனது இல. BD/CBP/4/1/2-2020

ඔබේ .අංකුය உமது இல. Your No.

திகதி Date

2019.09.24

வரவு செலவுத்திட்ட சுற்றுநிருப இல: 5/2019

அமைச்சுக்களின் செயலாளர்கள் மாகாண சபைகளின் பிரதம செயலாளர்கள் திணைக்களங்களின் தலைவர்கள் கூட்டுத்தாபனங்கள் மற்றும் நியதிச்சட்ட சபைகளின் தலைவர்கள் அனைவருக்கும்

2019 வருடத்தின் எஞ்சிய காலப்பகுதியின் போது அரச செலவினத்தினை முகாமைசெய்தல்

2019 வரவு செலவுத்திட்ட உரையின் 212 ஆவது பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்டதற்கமைவாக அமைச்சுக்கள், திணைக்களங்கள் மற்றும் விசேட செலவின அலகுகள் போன்ற அனைத்து முகவராண்மைகளுடனும் கலந்துரையாடியதன் பேரில் 2019 தொகையிலிருந்து மூலதனச் செலவினத்தில் 15 சதவீதம் ஒதுக்கீடு இற்காக ஏற்கனவே சேமிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்நோக்கத்திற்காக 2019.04.08 ஆந் திகதிய 03/2019 ஆம் இலக்க தேசிய வரவு செலவுத்திட்ட சுற்றுநிருபம் வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

- 02. ஈஸ்ரர் ஞாயிறு தாக்குதலினைத் தொடர்ந்து நாட்டில் பாதகமான பொருளாதார நிலைமை காணப்படுகின்ற சூழ்நிலையில் அரசாங்கத்தின் கடன்பெறுகை நிகழ்ச்சித்திட்டம் தொடர்பான நெருக்கடிகளைக் கவனத்திற்கொண்டு, 2019 இற்காக ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்ட மொத்த மூலதனச் செலவினத்தில் 10 சதவீதத்தினை கட்டாயமாக சேமிக்க வேண்டுமென மேலும் தேவைப்படுத்தப்பட்டது.
- 03. இப்பின்னணியில், முன்னுரிமையல்லாத இயல்புடைய மற்றும் இதுவரை ஆரம்பிக்கப்படாத வரவு செலவுத்திட்ட முன்மொழிவுக் கருத்திட்டங்கள் உள்ளடங்களாக தளபாடம், அலுவலக உபகரணங்கள் போன்ற அத்தியவசியமற்ற பொருட்களினை கொள்வனவு செய்தல் என்பவற்றை இனம்கண்டு அவற்றை அடுத்த வருடத்திற்கு பிற்போடுவதன்பால் உங்களது கவனம் ஈர்க்கப்படுகின்றது. மேலும், 2018.07.16 ஆந் திகதிய 03/ 2018 ஆம் இலக்க தேசிய வரவு செலவுத்திட்ட சுற்றுநிருபத்தின் கீழ் வாகனங்கள் கொள்வனவு மறு அறிவித்தல்வரை தற்காலிகமாக இடைநிறுத்தப்பட்டுள்ளதுடன், கொள்வனவு செய்வதற்கு உடன்பட்டு உடன்படிக்கை இதுவரை செய்யப்படாதவை உடனடியாக நிறுத்தப்படுதல் வேண்டும்.
- இந்தவகையில், இவ்வருடத்தின் மீதமுள்ள காலப்பகுதிக்கான காசுப்பாய்ச்சலினை முகாமை செய்வதற்கு பொதுத் திறைசேரிக்கு இயலுமான வகையில், அனைத்து செலவின முகவராண்மைகளும் 2019 இன் அடுத்த 03 மாதங்களுக்கான (ஒக்டோபர் - டிசெம்பர்) செலவினத் திட்டத்தினை 2019 செப்ரெம்பர் 30 ஆந் திகதிக்கு முன்னர் திறைசேரி செயற்பாடுகள் திணைக்களத்தின் பணிப்பாளர் நாயகத்திற்கு பிரதியுடன் தேசிய வரவு செலவுத்திட்ட திணைக்களத்திற்கு அனுப்பி வைப்பதற்கு தேவையான நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

ஒப்பம்: ஆர்.எச்.எஸ். சமரதுங்க திறைசேரியின் செயலாளர்

பிரதி: கணக்காய்வாளர் நாயகம்